

УДК: 947.1/.9(575.2)

ЧЕРПАКОВ М. Л.

КНУ им. Ж. Баласагына, Бишкек

Cherpakov M.A.

J.Balasagyn KNU, Bishkek

matostcher@mail. Ru

**ПОСОЛЬСКИЕ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ЕНИСЕЙСКИХ
КЫРГЫЗОВ С
ГОСУДАРСТВОМ КАРАХАНИДОВ (ПО ЕНИСЕЙСКИМ
ДРЕВНЕКЫРГЫЗСКИМ НАДПИСЯМ)**

**Енисей кыргыздарынын Карахан мамлекети менен элчилик
байланыштары (енисейлик байыркы жазуулары боюнча)**

**Embassy relations of the Yenisei Kyrgyz with the state of
Karakhanids (by the Yenisei ancient Kyrgyz inscriptions)**

Аннотация: на основе енисейских древнекыргызских надписей автор исследует посольские взаимоотношения енисейских кыргызов с государством караханидов в IX-X вв. Рассмотрены надписи из Хакасии и Тувы, прямо указывающие на посольство к караханам и посольство от них к енисейским кыргызам. Также рассмотрены эпитафии, косвенно указывающие на посольство енисейских кыргызов в земли Восточного Туркестана.

Аннотация: макалада автор IX-X кылышдардагы енисей кыргыздарынын карахандар мамлекети менен болгон элчилик өз ара мамилелерин енисей руникалык жазуулардын негизинде изилдеген. Енисей кыргыздарынын карахандарга жиберилген элчилиги жана алардын енисей кыргыздарына жиберген элчилиги жөнүндө түздөн-түз көрсөтүлгөн жазуулар макалада каралган. Ошондой эле болжолдуу Чыгыш Туркестандын аймагында орун алган жана карахандар мамлекети менен байланышы бар элчилик тууралуу эскерилген эпитафиялар да изилденген.

Annotation: on the basis of the Yenisei runic inscriptions the author investigates ambassadorial relationship of the Yenisei Kyrgyz with the state of karakhanid in the 9-10th centuries. The inscriptions from Khakassia and Tuva which are directly indicating embassy to karakhana and embassy from them to the Yenisei Kyrgyz are considered. The epitaphs which are indirectly indicating embassy of the Yenisei Kyrgyz to lands of East Turkestan are also considered. **Ключевые слова:** посольство; енисейские кыргызы; караханиды; табгачский хан; ябаку; пять государств; енисейские древнекыргызские надписи; енисейские эпитафии; Кормушин КВ.

Негизги сөздөр: элчилик; енисей кыргыздары; карахандар; табгач ханы; ябаку; беш мамлекет; байыркы кыргыз жазуулары; енисей эпитафиялары; Кормушин КВ.

Keywords: *embassy; yenisai Kyrgyz; karakhanids; tabgach khan; jabaku; five states; yenisai encient Kergyz inscriptions; yenisai epitaphs; Kormushin I.V.*

Енисейские кыргызы эпохи «Великодержавия» оставили после себя уникальные енисейские эпитафии, которые находились на территории Хакасии, Тывы и северной Монголии. Они являются неоценимым источником информации о социальной, политической, экономической и религиозной жизни енисейских кыргызов.

В данной работе использованы переводы Кормушина И.В., который критически пересмотрел переводы Радлова В.В., Малова С.Е. и других. На основании переводов других авторов и исследований енисейских памятников, где были заново пересмотрены знаки енисейской письменности на местах, было выявлено и впоследствии внесено много дополнений и изменений в ранее опубликованные переводы.

Ниже, на примере надписи Е-37, рассмотрены переводы разных авторов. Их работы были учтены, критически пересмотрены и переработаны Кормушиным И.В. Качество переводов рассматриваемого автора, возможно, в будущем будет пересмотрено специалистами, и они предложат свой вариант переводов енисейских эпитафий, что повысит качество анализа событий эпохи Кыргызского каганата.

Е- 30 (Уйбат I, Хакасия). Период создания: период Караханидов, II пол. X в. [1, 122]. Имя собственное меморианта: (2) Чаб Шатун (Чабыш Тон?) - (2) çabiş ton. Должность и чин, титулатура: (2) *тархан* - (2) *tarqan*; (5) отправившись *послом* - (5) *jalabaz* багпрап; (5) не вернулись мой *бек* - (5) *kālmādiñiz bđgimđ*. Упоминание посольства: (4) отправившись из своего государства к Кара-хану, (5) отправившись послом, вы не вернулись, мой бек! ((4)дгддмин ьзып ilindд qara qanq багпрап (5) jalabaz багпрап кдлмддиñiz бдгимд). Имя меморианта: (2) Чаб Шатун (Чабыш Тон?) - (2) çabiş ton).

Текст надписи Е- 30 (Уйбат I, Хакасия):

Транскрипция:

- (1) on niñsi toquz ovlp bar ьзып
- (2) çabış ton tarqan бдњьси тикд бдртим
- (3) дгддм ьзып tova бдгмиş-д
- (4) дгддмин ьзып ilindд qara qanq багпрап
- (5) jalabaz багпрап кдлмддиñiz бдгимд

Перевод:

- (1) во имя его десяти жен и девяти сыновей,

- (2) я водрузил (этот) вечный (памятник) Чабыш Тон-тархану.
 (3) Он родился ради (утверждения своей) доблести.
 (4) Во имя своей доблести отправившись из своего государства к Кара-хану,

(5) отправившись послом, Вы не вернулись, мой бек!

В надписи Е- 30 (Уйбат I) из Хакасии в честь Чаб Шатун (Чабыш Тон?), который отправившись послом из своего государства к Кара-хану, не вернулся. В эпитафийной надписи отмечается только это событие из жизни тархана Чабыш Тона.

Если принимать во внимание, что место установления памятника соответствовало региону проживания меморианта, и так как должность посла- jalabaz вынуждало находиться возле хана, так как послами обычно были высокопоставленные, доверенные лица государства, можно предположить, что ханская ставка находилась на период написания данной эпитафии на территории Минусинской котловины. По предположению переводчика события происходили во второй половине X в.. Ставка кыргызов была перенесена на север от Саянских гор в конце X в.[2, 53], но, несмотря на это, кыргызы продолжили отправлять послов к государству Кара-ханов.

Примерно в период посольства от енисейских кыргызов «в 960 г. Караханиды вместе со своими подданными, число которых достигало двухсот тысяч «шатров», приняли ислам»[12, 148]. Что произошло по время посольства не известно, но вполне может быть, что посольство от язычников к неопитам ислама того времени, Караханидам, могло попасть на неблагоприятную почву.

Неоднократные посольские взаимоотношения с Кара-ханами также представлены и в следующих эпитафиях:

Е- 37 (Тесь, или Туба III, Хакасия). Период создания: не ранее сер. IX в. год обезьяны.[1, 127]. Упоминание посольства: (1) Я- ичрек Кара-хана... (2) Я- от (племени) ябаку... (3) Я- тюргеш. Я- летописец. Год обезьяны(?) - (1)бдп qara qan izgdgi бдп dzg...(2)... Вдп jabaqu t...da бдп... (3)тыргдш бдп заңшп бдп биз j

Текст надписи Е- 37 (Тесь, или Туба III, Хакасия):

Транскрипция:

- (1) бдп qara qan izgdgi бдп dzg...
 (2) ... бдп jabaqu t...da бдп...
 (3) тыргдш бдп заңшп бдп биз j

Перевод:

- (1) Я - ичрек Кара-хана...
- (2) Я - от (племени) ябаку...
- (3) Я - тюргеш. Я - летописец. Год обезьяны(?) О том, что

посольские отношения с Кара-ханами были обоюдными, говорит надпись Е- 37 (Тесь, или Туба III) из Хакасии, где упоминаются представители от Кара-хана: «Я - ичрек Кара-хана», а также представители племени ябаку и тюргешей. По-видимому, они присутствовали при каком-то событии, церемонии не ранее сер. IX в., в год обезьяны.

В этот период Кыргызский каганат в 840 году одержал победу над Уйгурским каганатом и только после этого перенес свою ставку за Саянские горы. Так как представители иноземного государства своеобразно зарегистрировались на территории Минусинской котловины, то возможны два варианта событий:

1. Ставка хана еще не была перенесена за Саяны, и были зарегистрированы иноземные послы при какой-то государственной церемонии;

2. Представители Кара-хана присутствовали при поминальной церемонии высокопоставленной особы, о чем и писал Кормушин И.В. при анализе данной надписи.

С исчезновением во всей тюркской Центральной Азии мощного центра власти в лице Уйгурского кагана вожди карлуков, происходившие из рода Ашина, правящего рода Тюркского каганата, стали представлять легитимную власть среди тюркских племен в сер. IX в. В этот же период карлукская династия принимает титул «каган», отбросив старое «ябгу». «Ябгу, - пишет автор «Худуд ал-алем» в X в., - это прежний титул царей карлуков». Власть над тюрками переходит к вновь созданному государственному образованию Караханидов [3, 114].

В состав Караханидского государства вошли карлуки, чигили, ягма, одно из тюркешских племен тухси, остатки орхонских тюрков.[3, 115]

В памятной надписи Е-37 ичрек [4, 287] Кара-хана (ичрек – должность), в связи с нечитаемыми некоторыми знаками [4,124] на надписи, оказались вместе с представителем племени ябаку, которые проживали на территории Алтая, западнее кыргызов[5, 62,63,65].

Ябаку входили в союз трех племен (басмылов, чомулов и ябаку), которые были злейшими врагами Караханидов в период после принятия населением государства Караханов ислама.[3, 135] Очевидно,

собравшая ичрека Кара-хана и представителя из племени ябаку церемония проводилась в доисламский период Караханидов, то есть в IX в., когда Кара-ханы только начинали создавать свое государство, и ябаку еще не входили в союз трех племен. То, что представитель племени ябаку упомянут в енисейской надписи, представляющей какой-то важный церемониал середины IX в., указывает на влияние этого племени на политическую жизнь той эпохи.

Представитель племени тюргеш и летописец могут быть как одним, так и двумя разными людьми. В сер. VIII в. Тюргешский каганат фактически распался [3, 107], и тюргеши проживали на северном берегу Иссык-Куля [6, 105]. Исходя из енисейской надписи, тюргеши как племя в сер. IX в. представили себя на церемонии кыргызов. Это только подтверждает значимость церемонии, на которой собрались представители разных народов из разных мест.

Возможно, одним из самых значимых событий того времени были похороны кыргызского кагана в 847 г. [7, 63], который перевернул расклад сил в центрально-азиатском регионе.

Так как начало и конец надписи не читаемы или утрачены, то остается только жалеть, что письменная культура кыргызов донесла до нас только обрывки той эпохи.

Эта же надпись В.В. Радловым, И.Л. Кызласовым [8] и турецким автором Хусейн Намык Оркуном [9, 580] была прочитана по-разному:

Транскрипция В.В.Радлова:

1. Qaraqan içregi ben Ezgene / я ичрек Кара-хана Эзгене
2. Altı otuz уальпта ерти / двадцать шесть лет прошло
3. Ben ıltım Тьргель el içinde beg ben bitig / я умер в государстве

Тюргеш я бег писал

Транскрипция И.Л.Кызласова:

2. Виге тальпнqn ben
1. Qaraq ırgı ben
3. Tırgel ben çanlyp ben biçig

Транскрипция Huseyn Namık Orkun:

1. Kara han sarayındaki ben Ezgene / Я Эзгене во дворце Кара-Хана
2. Yirmi altı yaşında idi / мне было 26 лет
3. Ben ıldım. Ben Tırgış elinin izinde beğ (idim) yazıt / Я умер. Я был беком в государстве Тюргешей.

Посольство в «Пять государств»:

Е- 152 (Шаньчи II, Тува). Имя собственное меморианта: (2) [я-] Энлиг-чор (или принц Энлиг) - (2) dnlіg згг. Должность и чин, титулатура: (2) принц - (2) зог. Упоминание посольства: (1)... поведя посольство моего государства, я во имя своей доблести достиг Пяти государств - (1)... elim jumuşıŋŋa jorŋıttır bđş ilkd tđgdım drddmim ызып... имя меморианта: (2) [я-] Энлиг-чор (или принц Энлиг) - (2) dnlіg згг

Текст надписи Е- 152 (Шаньчи II, Тува):

Транскрипция:

(1) цз дліп кдтд јрїт[t]i elim jumuşıŋŋa jorŋıttır bđş ilkd tđgdım drddmim ызып...

(2) dnlіg згг pıanzu alp tarqan atazıma adıŋıldıŋıız dsızım

(3) јдгїмд subıŋma dsızımд

(4) bodunıma dsızımд

Перевод:

(1) Он увел свои племена. Поведя посольство моего государства, я во имя своей доблести достиг Пяти государств.

(2) [я-] Энлиг-чор (или принц Энлиг). О, мой старший дядя ынанчу и могучий тархан, - мы разлучились, о, жаль мне!

(3) О, моя земля, мои реки и озера, - о, жаль мне!

(4) О, мой народ, - о, жаль мне!

Надпись Е- 152 (Шаньчи II) из Тывы упоминает о посольстве во главе с Энлиг-чор (или принц Энлиг), достигшего земель под названием «Пять государств». В историографии не встречались упоминания таких групп государств. Но можно предположить, что Энлиг-чор достиг Восточного Туркестана, где было расположено несколько государств. Вот что описывается в сообщениях кыргызского кагана в пограничную крепость воеводства Тяньдэцзюнь в ноябре 842 г.: «Кыргызы отправили генерала Табу Хэцу и других в крепость воеводства Тянь дэ... кроме того, сообщили, что будут переселяться на реку Хэло, чтобы жить на старой территории Уйгурского государства; к тому же им подчинились пять племен - Аньси (Куча), Бэйтин (Бешбалык), дада (татары) и другие»[10, 101]. «Достиг Пяти государств» – bđş ilkd tđgdım можно перевести как «достиг Пять племен». Указание в сообщении пяти племен совпадает с территориальным обозначением «Пяти государств» в памятнике.

Енисейские кыргызы неоднократно заходили в Восточный Туркестан до нач. X в. В конце IX века кыргызы усиливают натиск на Восточный Туркестан. Они захватывают города Пенчул и Аксу и

доходят до Кашгара. В 916 и 924 гг. киданьский император Елюй Амбагянь уже не встретил кыргызов при походе в Монголию, «вступил в область уйгуров»[2, 52]. В таком случае датировка памятника может колебаться от сер. IX в. и до конца IX в.

Также есть вероятность отправки посольства в сторону Караханов. Вот что пишет о начальном периоде государства Караханов С.Г.Кляшторный:«Вряд ли можно говорить о реальной власти карлуков над тюркскими племенами в IX в. - старая традиция имела скорее морально-идеологическое значение.»[3, 112]. «На территории Средней Азии возникло множество караханидских владений (кон. IX в.), зависимость которых от каганов в Баласагуне была минимальной, а отношения друг с другом - далеки от дружественных» [3, 113]. В этот период каждый город был самостоятельным государством, что также может указывать о дипломатической миссии меморианта в данном направлении.

В любом случае можно констатировать взаимоотношения енисейских кыргызов с государствами Восточного Туркестана в описываемой надписи.

Немного смущают первые слова в тексте: (1) «он увел свои племена» - (1) цз длін кдтд јърит[t]i, что наводит на мысль о завоевательном характере похода, так как ушло большое количество народа. Известно, что кыргызы ходили с завоевательными походами в Восточный Туркестан в IX в. Но так как далее в переводе присутствуют слово «посольство», этот текст был отнесен к категории посольских отношений.

Интересен факт обозначения слова «посольство» в виде сочетания слов елім јумуцұп, (дословно: работа моего государства). Географическая локализация «Пяти государств» требует дальнейшей разработки.

Посольство к Табгачскому хану.

Е- 11 (Бегре, Тува). Имя собственное меморианта: (1) Тèр- апа - (1) тцг ара. Должность и чин, титулатура: (1)ичреки (министр двора) - (1) ізгді. Упоминание посольства: (3) с пятнадцати лет я ходил на Табгачского хана - (3) бәш јдгірмі јаşıпмда табғаз қанға бардпм.

Текст надписи Е- 11 (Бегре, Тува):

Транскрипция:

(1) тцг ара ізгді бдн бдş јдгірмі јаşда алпнмнпшпм қанзүјпм-а буға адпнлдпм-а дсизим-д кьп-д азпдпм-а

(2) ыз оуліпм-а адпнлдпм-а ајпта бцкмддім-д қатпұланып

- (3) бдҗ јдгирми јаһымда табваз қанва бардһм-а др дрддмим ьзып алруп
altun кьмьsig dgritдбд eldd qazvandһм-а
- (4) јдті буғи ьльrdim-д barsпv кцкмдкig ьльrmдdim-д
- (5) јдрim-д ajпта subum-а adһmлдһм-а буғ-а dsizim-д ajпта
- (6) bodunһм-а kinim-д qadaһm-а adһmлдһм-а букмдdim-д
- (7) elim-д qanһм-д букмдdim-д јаһm јдті јдтмиш azpdһм-а
- (8) jatda тьһrim-д adһmлдһм-а
- (9) antпv адаһm-а antsızda ддгь дһim-д adһmлдһм-а
- (10) sdкiz adaqпv barһmпv ьзьт јnlqп тькдті bardһм-а аға букмдdim-д јпта
цгьрьmgд qaramva azpdһм-а

Перевод:

(1) Я- ичреки (министр двора) Тёр-апа. О, моя супруга, взятая мною (в замужество) в пятнадцать лет, - печально, я разлучен (с тобой)! Как жаль мне, о, солнце луна, - я перестал (вас) видеть!

(2) О, три моих сына, - я отделился (от вас), как грустно – я не наслаждался (вами), крепитесь, (сыновья)!

(3) С пятнадцати лет я ходил на табгачского хана (т.е. Китай). Благодаря моей доблести мужа-воина, отвагой приобрел я золото и серебро, верблюдов, наложниц.

(4) Я убил семь волков, барсов и кекмеков я не убивал.

(5) О, земля моя,- грустно! О реки и озера мои, - я отделился (от вас), печально, как жаль мне, как грустно!

(6) О, мой народ, мои сродственницы и мои сородичи, - я отделился (от вас), я не наслаждался (вами)!

(7) О, мое государство, мой хан, я не наслаждался (вами). Мой возраст - шестьдесят семь (шестьдесят семь - ?) лет, и я перестал ощущать (жизнь)!

(8) О, мои свойственники в дальних краях, - я отделился от вас!

(9) О, мои друзья, связанные клятвой, и мои добрые товарищи, не связанные клятвой, - я отделился (от вас)

(10) Я покинул (свое) восьминогое имущество (т.е. юрты), весь свой скот трех видов, и этим я не наслаждался! Печально,- я перестал видеть мое белое (юрты) и мое черное (скот).

Посольство енисейских кыргызов к табгачскому хану упоминается в надписи Е- 11 (Бегре) из Тывы. Ичреки (министр двора) Тёр-апа с пятнадцати лет ходил на табгачского хана (т.е. Китай, по Кормушину И.В.). Военных действий енисейских кыргызов с китайским государством в хрониках китайских летописей того периода

зафиксировано не было, поэтому выражение в надписи *tabγaç qanγa bardpm* – ходил на табгачского хана можно интерпретировать как «посольство».

Очень противоречив этноним «табгачский хан», который переведен как Китай [1, 104]. Хотя орхонские тюрки китайцев называли именно табгачами, но также себя называли и правители Западного Караханидского государства.

Второй тюркской каганат вел ожесточенные войны с Танской империей на юге и востоке: «Каган табгачский был нашим врагом...» [2, 41],-пишут тюрки на орхонских рунических надписях. Табгачская империя Тан (619-907 гг.) возникла после захвата Китая степными народами табгач, которые также окитаизировались и полностью ассимилировались в китайской культуре [11, 105]. Танская империя пыталась заигрывать с Кыргызским каганатом, чтобы те уничтожили остатки Уйгурского каганата, и затем сделать кыргызов вассалами Танской империи. О посольских взаимоотношениях между этими двумя государствами хорошо известно из сохранившихся китайских летописей [2, 67-68].

Упоминание Табгач также встречается у Караханидов.«В 893 г. Саманид Исма'ил б. Ахмад взял Тараз, победив карлукского царя по имени Табгаш/Табгач (типично караханидский титул), захватив его жену, 15 тыс. пленных и убив 10 тыс. воинов [Бартольд, 1963а, с. 282 и прим. 3]»[12, 148]. Титул Табгач встречается на протяжении всей истории Западных Караханидов [12, 184, 191,214].

Посольские взаимоотношения между енисейскими кыргызами и государством Караханидов существовали, на что указывают енисейские эпитафии. Но неоднократное упоминание титулатуры Кара-Хана в рассмотренных выше енисейских надписях оставляет вопросы по отношению к термину «Табгач», могло ли одно государство иметь два наименования в среде енисейских кыргызов? Упоминание о многократности посольства к Табгачскому хану указывает о добрососедских, дипломатических отношениях между державами, что также применимо и в отношении и с Танской империей. Является ли «Табгач» титулатурой Караханидов или так называли китайцев в период кыргызского каганата?

Вот как объясняется слово «Табгач» в форме тавгаж в Диван Лягат ат-Тюрк:

—2649 тавгаж – так называют Масин, - он находился на расстоянии четырех месяцев езды за Син. Изначально Син [состоял] из трех [частей]: верхний, на востоке, - тавгаж, средний – хитай и нижний – бархан – это в Кашгаре. Но сейчас тавгаж известен как Масин, а хитай – как Син.

2650 тавгаж – название тюркского племени, жившего в этих землях. Их называли тат тавгаж, т.е. уйгур [тат] и синец [тавгаж].

2651 [тавгаж] – ценности, сделанные в старину, называют тавгаж ази.... [Этим словом] именуют царей: тавгаж хан —великий|| или —древний|| царь.|| [13, 424].

Исходя из этого, можно заключить, что и в эпоху Караханидов табгачи как народ ассоциировались с китайцами. Но термин «Табгачский хан» можно также применить к караханидским хаканам. Как написано в «Диван Люгат ат-Тюрк»: «Великий царь», - так называли они себя.

И тут стоит согласиться с автором переводов, что, Табгачский хан – обозначение китайского владыки в период сер. IX и нач. X в.в., так как вряд ли кыргызы согласились бы называть караханидского хакана великим царем, не являясь его вассалами.

Бернштам А.Н. пишет: «Очевидно, что временное возвышение уйгур и усиление киданей заставило изменить границу кыргызов на юге, в сторону запада, приблизив их к Тянь-шаню. Не случайно они становятся соседями не только племен карлуков (Семиречье), но и чигилей (Иссык-Куль) и тухси (Чуйская долина)» [6, 45]. Подтверждением этому как раз и могут послужить енисейские рунические надписи, где встречается титул государя Караханидов – Кара Хан.

Письменные источники енисейских кыргызов в виде эпитафий наглядно показывают о существовании посольских взаимоотношений с государством караханидов. Кроме этого имеется ряд надписей, зафиксировавших взаимоотношения кыргызов с другими народами и государствами: это были китайское государство династии Тан, Тибетское ханство, Тюркский каганат, Уйгурский каганат, Тюргеши, племена Ябаку, Караханиды и пока не ясные «Пять государств».

Очень жаль, что многие енисейские эпитафии уничтожены, нечитаемы или утеряны. Трудно представить, сколько информации было бы почерпнуто из них, какие бы еще детали из жизни енисейских

кыргызов были освещены. Но даже та информация, которая осталась нам сегодня, проливает свет на многие аспекты жизни той эпохи.

Слова, употребляемые для обозначения посольства кыргызов в енисейских эпитафиях: jalabaz – «посол»; elzi – «посол»; elim jumuşpa jorntır bđş ilkd tdgdim – «поведа посольство моего государства, достиг Пяти государств», то есть elim jumuşp – «посольство моего государства». Наличие разных слов для обозначения посла, jalabaz – «посол»; elzi – «посол» - требует более детального рассмотрения разницы между этими двумя наименованиями одной должности. Кляшторный С.Г. пишет, что значение «посол» для термина elzi в енисейских рунических надписях сомнительно [14, 264].

Литература

1. Кормушин И.В. Тюркские енисейские эпитафии: грамматика, текстология. – Москва: Наука, 2008г.
2. Худяков Ю.С. Кыргызы на просторах Азии. – Бишкек, 1995г.
3. Кляшторный С.Г., Султанов Т.И. Казахстан, летопись трех тысячелетий. – Алмата, 1992г.
4. Кормушин И.В. Тюркские Енисейские эпитафии. Тексты и исследования. – Москва: Наука, 1997 г.
5. Мокеев А.М. Кыргызы на Алтае и на Тянь-Шане – Бишкек, 2010г.
6. Бернштам А.Н. История кыргыз и Кыргызстана с древнейших времен до монгольского завоевания. – Электронная версия печатного издания: Бернштам А. Н. Избранные труды по археологии и истории кыргызов и Кыргызстана. Т. II, Бишкек, Айбек 1998г. На сайте http://www.bulgari-istoria-2010.com/booksRu/A_Bernstam_Kirgizy.pdf (по состоянию на 30.03.2017).
7. Бутанаев В.Я., Худяков Ю.С. – История енисейских кыргызов – Абакан, 2000г.
8. Надпись на каменном изваянии Тесь (Е-37) на сайте <http://bitig.org/?mod=1&tid=2&oid=42&lang=r> (по состоянию на 30.03.2017).
9. Hıseyin Namık Orkun. Eski Türk Yazıtları – Ankara, 1994.
10. Малявкин А.Г. Уйгурские государства в IX-XII вв. – Новосибирск, 1983 г.
11. Гумилев Л.Н. Этногенез и биосфера Земли – на сайте http://www.bim-bad.ru/docs/gumiljov_lev_ethnogenesis.pdf (по состоянию на 30.03.2017).
12. Кочнев Б.Д. Нумизматическая история Караханидского каганата (991 – 1209). – Москва, 2006.
13. Махмуд ал-Кашгари. Диван Луга ат-Турк / перевод, предисловие и комментарии З.-А.М. Ауэзовой, Алматы, 2005 г.
14. Кляшторный С.Г. Стелы Золотого озера (к датировке енисейских рунических памятников) / опубликовано сборник «Turcologica», Ленинград, 1976 г.